

361 天漸漸光，新中街

天漸漸光矣。

Thinn tsiām-tsiām kng  
--ah.

光線佇彼穠翠青茂密的榕仔樹尾溜，  
Kng-suànn tī hit tsâng  
tshuì-tshenn bōo-bīt ê  
tshîng-á-tshiū bué-liu,

躊躇。

tiû-tû.

我的目屎大概已經焦矣。

Guá ê bák-sái tãi-khài í-  
king ta --ah.

規暗，

Kui àm,

這個公園天頂的星，

tsit ê kong-hîg thinn-tíng  
ê tshenn,

會當見證所有的一切，

ē-tàng kiàn-tsing sóo-ū ê  
it-tshè,

我的孤單、悲傷恰絕望。

guá ê koo-tuann, pi-siong  
kah tsuát-bōng.

長長的柴椅，

Tng-tng ê tshâ í,

已經有淡薄仔露水。

í-king ū tām-pòh-á lōo-  
tsuí.

這是我頭一擺家己睏佇臺北街頭，

Tse sī guá thâu tsit pái  
ka-kī khùn tī Tâi-pak ke-  
thâu,

其實袂當講睏，

kī-sit bē-tàng kóng khùn,

因為我干焦坐佇遐爾爾，

in-uī guá kan-na tsē tī  
hia niā-niā,

干焦流目屎，

kan-na lâu bák-sái,

干焦後悔怨恨。

kan-na hiō-hué uàn-hūn.

本來咧想，

Pún-lâi teh siūnn,

一个查某囡仔家己佇遮，

tsit ê tsa-bóo gín-á ka-kī  
tī tsia,

定著會發生啥物恐怖的代誌

tiānn-tiōh ē huat-sing  
siánn-mih khióng-pòo ē  
tāi-tsì

一管待伊去死咧，

-kuán-thāi i khi sí --leh,

恁祖媽就是無想欲活矣，  
lín tsóo-má tō sī bô  
siūnn-beh uah --ah,

我刁工欲等待魔神仔來掠— 想袂到，  
guá thiau-kang beh tán-  
thāi môo-sîn-á lâi liáh-  
siūnn bē kàu,

臺北的治安無親像人所講遐爾𪗇，  
Tâi-pak ê tī-an bô tshin-  
tshiūnn lāng sóo kóng  
hiāh-nī bái,

規暝干焦有一个若歹人的人經過，  
kui mê kan-na ū tsit ê ná  
pháinn-lāng ê lāng king-  
kuè,

斟酌看，  
tsim-tsiok khuànn,

根本是燒酒醉的，  
kin-pún sī sio-tsiú-tsuì--  
ê,

伊醉甲倚袂在，  
ì tsuì kah khiā bē tsāi,

甚至連路就看袂清，  
sīm-tsì liān lōo tō khuànn  
bē tshing,

佇踈踈霧霧的電火柱仔跤，  
tī phú-phú bū-bū ê tiān-  
hué-thiāu-á-kha,

若欲看著我，  
nā beh khuànn-tiòh guá,

就愛誠拚的。  
tō ài tsiānn piànn--ê.

閣講，  
Koh kóng,

假使伊真正看著我，  
ká-sú i tsin-tsiānn  
khuànn-tiòh guá,

恐驚會予我亂甲若鬼的長頭髮恰慘  
白的面容驚死.....  
khióng-kiann ē hōo guá  
luān kah ná kuí ê tng  
thau-tsang kah tshám-péh ê  
bīn-iông kiann--sí...

想到遮，  
siūnn kàu tsia,

煞起愛笑。  
suah khí ài-tshiò.

毋過我知影，  
M-koh guá tsai-iánn,

這是苦笑。  
tse sī khóo-tshiò.

天漸漸光。  
Thinn tsiām-tsiām kng.

榕仔樹密集的枝葉內面，  
Tshîng-á-tshiū bit-tsip ê  
ki-hiòh lâi-bîn,

有鳥仔聲，  
ū tsiáu-á siann,

咧流轉。  
teh liû-tsuán.

我知影這種古錐的鳥仔是「青苔  
仔」，  
Guá tsai-iánn tsit tsióng  
kóo-tsui ê tsiáu-á sī  
“tshenn-thî-á”，

阮細漢攏按呢叫伊。  
guán sè-hàn lóng án-ne kiò  
--i.

輕柔司奶，  
Khin-jiû sai-nai,

美妙的歌聲，  
bí-miâu ê kua-siann,

予我的心迷醉，  
hōo guá ê sim bê-tsuì,

伊的聲音，  
i ê siann-im,

予我若飛入去光速網路，  
hōo guá ná pue jìp-khì

kong-sok bāng-lōo,

咻一下，  
hiu --tsit-ē,

就飛轉去囡仔時陣的門口埕，  
tō pue tng-khì gín-á sī-  
tsūn ê mng-kháu-tiānn,

遐，  
hia,

永遠是我療傷的所在。  
íng-uán sī guá liâu-siong  
ê sóo-tsāi.

想起來，  
Siūnn--khí-lâi,

伊是唯一會當安慰我的朋友，  
i sī uî-it ē-tàng an-uì  
guá ê pîng-iú,

嘛是永遠袂反背我的朋友。  
mā sī íng-uán bē huán-puē  
guá ê pîng-iú.

枝葉裡有一个岫，  
Ki-hiòh --lí ū tsit ê siū,

對外口就會使看著岫的四箍圍仔，  
uì guā-kháu tō ē-sái  
khuànn-tiòh siū ê sì-khoo-  
uî-á,

有幼秀的青草，  
ū iù-siù ê tshenn-tsháu,

草面閃爍，  
tsháu-bīn siám-sih,

透早拄出世的日頭光。  
thàu-tsá tú tshut-sì ê  
jít-thâu-kng.

頭擺發覺鳥仔岫，  
Thâu-pái huat-kak tsiáu-á-  
siū,

就是伊第一遍佇我遮過暝的時陣。  
tō sī i tē-it piàn tī guá  
tsia kuè mê ê sī-tsūn,

彼暗，  
Hit àm,

阮兩人身軀互相意愛了後，  
guán nng lāng sin-khu hōo-  
siong ì-ài liáu-āu,

情緒一時無法度平靜落來，  
tsing-sū tsit-sī bô-huat-  
tōo pīng-tsing --lòh-lâi,

我規暝失眠，  
guá kui mê sit-bīn,

佇秘密已經變做毋是秘密的時，  
tī pì-bít í-king piàn-tsò  
m̄ sī pì-bít ê sī,

我真驚兩人的感情，  
guá tsin kiann nng lāng ê  
kám-tsing,

會親像小說搬演的故事全款，  
ē tshin-tshiūnn sió-suat  
puann-ián ê kòo-sū käng-  
khuán,

開始變化.....  
khai-sí piàn-huà...

伊竟然睏甲鼾鼾叫，  
i kīng-jīan khùn kah  
huānn-huānn-kiò,

若死豬的，  
ná sí-ti--ê,

毋過伊緣投標致的面容，  
m̄-koh i iān-tāu phiau-tì ê  
bīn-iōng,

猶原掛佇勇壯的身軀頂懸，  
iū-guān kuà tī ióng-tsòng  
ê sin-khu tīng-kuān,

正面喙賴倚下頰附近的彼粒痣，  
tsiànn-bīn tshuì-phué uá  
ē-hâi hù-kīn ê hit liáp  
kì,

予月光照甲若像天星全款，  
hōo guéh-kng tsiò kah ná-  
tshiūnn thinn-tshenn kâng-  
khuán,

孤單又閣驕傲，  
koo-tuann iū-koh kiau-  
ngōo,

我自然伸手過去，  
guá tsū-jīan tshun-tshiú  
kuè-khì,

輕輕仔摸伊小可蚪蚪的頭髮。  
khin-khin-á bong í sió-  
khuá khiû-khiû ê thâu-  
tsang.

伊精神矣。  
I tsing-sīn --ah.

目睷沙微沙微，  
Bák-tsiu sa-bui sa-bui,

微微仔笑。  
bī-bī-á tshiò.

「睷袂去喔？」  
“Khùn bē khì --ooh?”

「嗯。」  
“Mh.”

我叫伊陪我去樓跤的公園散步一下。  
Guá kiò í puê guá khì lâu-  
kha ê kong-hîng sán-pōo  
--tsit-ē.

翹一時仔了後，  
Sèh tsit-sī-á liáu-āu,

阮就做伙坐佇這隻柴椅面頂，  
guán tō tsò-hué tsē tī  
tsit tsiah tshâ-í bīn-  
tíng,

相攬倚靠，  
sio-lám uá-khò,

一直到天光。  
it-tit kàu thinn-kng.

這段時間，  
Tsit tuānn sī-kan,

阮真少講話，  
guán tsin tsió kóng-uē,

干焦手牽手，面貼面，  
kan-na tshiú khan tshiú,  
bīn tah bīn,

有時偷偷仔相喂一下，  
ū-sī thau-thau-á sio-tsim  
--tsit-ē,

涼涼的熱天暗暝，  
liâng-liâng ê juáh-thinn  
àm-mê,

凡勢仔，  
huân-sè-á,

干焦適合拍開所有的毛管喘氣，  
kan-na sik-háp phah-khui  
sóo-ū ê mng-kng tshuán-  
khui,

無透過語言傳達的愛，  
bô thau-kuè gí-giân thuân-  
tát ê ài,

大概才會使直接迴到靈魂深底。  
tāi-khai tsiah ē-sái tít-  
tsiap thàng kàu lîng-hûn  
tshim té.

天光時，  
Thinn-kng sî,

我閣會記得彼港日光，  
guá koh ē-kì-tit hit káng  
jít-kng,

就正正照佇這欖榕仔樹頂，  
tō tsiànn-tsiànn tsiò tī  
tsit tsâng tshîng-á-tshiū-  
tíng,

阮差不多同時做伙看著這個奇妙的情景— 一隻青苔仔，  
guán tsha-put-to tông-sî  
tsò-hué khuànn-tiòh tsit ê  
kî-miâu ê tsîng-kíng- tsit  
tsiah tshenn-thî-á,

喙咬一尾蟲誠靈巧鑽入去枝葉內面，  
tshuì kā tsit bué thâng  
tsiânn lîng-khá tsng jíp-  
khì kî-hiòh lâi-bîn,

一群烏仔囝喙擘甲開開開，  
tsit kûn tsiáu-á-kiánn  
tshuì peh kah khui-khui-  
khui,

相爭佇日頭金色的光線裡，  
sio-tsenn tī jít-thâu kim-  
sik ê kng-suànn--lí,

蟯蟯鑽.....  
ngiàuh-ngiàuh-tsng...

阮攏看甲誠感動，  
guán lóng khuànn kah  
tsiânn kám-tōng,

感動 in 對性命的拍拚頂真。  
kám-tōng in tuì senn-miā ê  
pah-piànn tíng-tsin.